

# NISSHIN NEWS

NO. 222 Oct. 2023

Published by: Community Organizations Div.

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

Compiled and Edited by: Nisshin International Association.

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73 -1131

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★  
**Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in October 2023**  
(10月の休日急病診療所)

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎ 0561-73-7555	Sundays:1,8,15,22,29 Holidays:9(Mon) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one -hour lunch break)

**Tax payments due in September (10月の納税・納付案内)**

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	Oct.31 (Tues)	Municipal and Prefectural Inhabitants' Tax (3rd Term) National Health Insurance Tax (4th Term)
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	Oct.31 (Tues)	Premium for Medical System for Those Aged Over 75 (4th Term)
<b>Nursing Care and Disabled Persons Support Div.</b> ☎ 0561-73-1495	Oct.25 (Wed)	Premium for Nursing Care Insurance (4th Term)

NOTE: \*Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. \*Tax payment can be made electronically via websites of financial institutions that support unified local tax QR codes, local tax payment website, and smartphone apps. Refer to the Nisshin City website for details.

**Phone Calls to City Hall to be Disconnected on October 8**

(市役所の電話不通のお知らせ)

Financial Policy Div. ☎ 0561-76-7667

Telephones in the city hall will be disconnected on October 8 to install phone lines. We thank you for your understanding and cooperation.

Date & Time: 9:00 a.m. ~ about 11:30 a.m., October 8 (Sun)

**Waste Collection Category of Plastic Products to Change**

(プラスチック製品の分別が変わります)

Environmental Div. ☎ 0561-73-2883

In Nisshin City, plastic containers and packaging from households are collected separately from other garbage. Starting from April 2024, plastic buckets and other plastic products will be added to this category. You will be able to put out plastic buckets and other products in the collection bags for plastic containers and packaging that you are now using. Detailed information will be notified in Nisshin News in December or later.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\*Please bring your "Parent-Child" passbook (Maternity passbook) with you.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in Nisshin. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	---

## Health Services for Adults (みんなの健康)

### Cancer Screening brings peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	October 31(Tues), November 13(Mon), 24 (Fri), 25 (Sat) 8:45 a.m.-11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer		Fecal occult blood test (A sampling kit will be sent to you)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer		Mammography ( <i>Clinical breast examination has been discontinued.</i> )	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer		Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis		Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820

Note: All of medical screenings will be conducted only in the morning hours.

**Place: Health Center** 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244

**Application:** To receive an examination at the Health Center on a desired date and time shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard or a fax containing the following:

1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren).

Applications are processed on a **first come, first served basis**: Applicants who will be unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.

Individual cancer screenings	Individual cancer screenings are conducted at designated medical institutions in Nisshin from June through November. Screening Tickets were sent at the end of May to people aged 40 or older and to people receiving municipal medical screening reminders. * Screening tickets have been enclosed with the leaflet for the Specific Health Checkups for those enrolled in the National Health Insurance System or Medical System for Those Aged Over 75.
Health checkup for those in their 30s	Health checkups for those in their 30s are conducted at designated medical institutions in Nisshin from June through November. Some people will receive screening tickets without application. Refer to the Nisshin City website.
Pneumococcal vaccination for the elderly	<b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination in April 2023. The deadline for getting inoculations in this fiscal year is March 31, 2024. The vaccination is available at designated medical institutions in Nisshin. <b>3000-yen subsidy:</b> Available for people aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook. People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempted from the fees of the examinations, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or Nisshin City website.

## Autumn Concert ~ Pre-event for Nisshin Otoyuisai (music festival) ~

(にっしん音結祭プレイベント オータムコンサート)

Nisshin Citizens Hall ☎ 0561-72-0955

On October 14, an autumn concert will be held as a pre-event for the Nisshin Otoyuisai (music festival) to be held in December. The pre-event will include introduction of highlights of the Nisshin Otoyuisai by the staff of the festival, live music show featuring autumn and a workshop with physical activity. The program has been planned for everyone from children to adults to enjoy.

**Date & Time:** October 14 (Sat), 2:30 p.m.~

**Place:** Audio-visual room in the city library

**Performers:** Nisshin art staff (Hosokawa Kyoko/flute, Ryotokuji Keisuke/piano, Yudate Shoya/percussions)

**Capacity:** 70 people

\*Anyone can participate in this pre-event free of charge without application. Please come directly to the venue. Please understand that you may not be able to attend, if the capacity is reached.

---

## Enrollment in Nursery Schools, Certified Centers for Early Childhood Education and Care, and Small-scale Childcare Facilities for 2024

(令和6年度保育園・認定こども園・小規模保育事業所利用案内)

Children's Div. ☎ 0561-73-1095 ☎ 0561-72-4603 ✉ kodomo@city.nisshin.lg.jp

### ○How to obtain application forms

#### ① Receipt at the City Hall

Application forms will be available between 8:30 a.m. and 5:15 p.m. on weekdays at Conference Room 4 on the second floor of the City Hall, from October 2 (Mon) to 13 (Fri) and at the Children's Div. on the second floor of the City Hall after October 16 (Mon). Please note that there will be no individual explanations.

#### ② Download from the Nisshin City website

Application forms can be downloaded from the Nisshin City website.

#### ③ Receipt by post

Please send an A4-sized return envelope with your address, name, the number of forms you request and your telephone number, and necessary amount of postage stamps attached (210 yen for one copy and 250 yen for two or three copies).

●**Address:** c.o. Persons in charge of nursery school applications, Children's Div., Nisshin City Hall, 〒470-0192

Notes: \*Further address is not necessary.

\*An enrollment guide will be enclosed with the forms.

\*Please contact the Children's Div., if you do not receive the forms one week after you have sent out your return envelope.

### ○Applications for enrollment

▼ For parents who wish to enroll their child/children in a nursery school from April 1 to September 30, 2024 (application for the initial period)

Please apply in any of the following four ways.

It would be appreciated if you would apply by one of methods ②~④.

#### ① At the City Hall

Please bring all the necessary documents to the venue listed at the very end of this article between October 23 (Mon) and November 10 (Fri).

#### ② By post

Put all the necessary documents in an A4-sized envelope and send them by post so they will arrive at the Children's Div. by November 10 (Fri).

Note: The Children's Div. will send out a notice confirming reception within a week after you apply. If you do not receive the notice after you have applied, please make sure to contact the Children's Div., because your application documents may not have been properly submitted.

#### ③ Reception Box at the Children's Div.

Put all the necessary documents in an A4-sized envelope and drop it in the Reception Box set up at the Children's Div. by 5:15 p.m. on November 10 (Fri).

\*The box is available from 8:30 a.m. to 5:15 p.m. on weekdays.

#### ④ Online application

You can apply online via the Pittari Service provided by the government's Mynportal website which uses your Individual Number Card (My Number Card) for verification.

The service will be available from October 23 (Mon) to 5:15 p.m. on November 10 (Fri).

Notes: \*The Children's Div. will notify applicants in case there are any deficiencies in your application documents for submission by ②~④.

\*All the necessary documents must be submitted by the deadline. Otherwise, acceptance of applications will not be completed. Make sure to submit the documents ahead of time so that you will be able to take care of any deficiencies.

\*Children will undergo one- to two-week childcare for shorter hours after admission to help them get used to their new environment. Therefore, parents who plan to start working by October 14, 2024 are also eligible for application in this initial period.

**▼ For parents who wish to enroll their child/children in a nursery school from October 1, 2024 to March 31, 2025 (application after the initial period)**

Applications will be accepted from the first day the City Hall is open in the month, 6 months prior to the date you plan to enroll your child. For example, if you wish to have your child/children attend a nursery school from October 10, 2024 (Thurs), you may apply on or after April 1, 2024 (Mon). Please contact the Children's Div. for details.

**Note:** Depending on circumstances of application, your child/children may be granted to your second or lower choice, or may even be unable to enter any nursery schools.

#### ○Criteria of approval for nursery school enrollment

All parent who wish to enroll their child/children should meet one of the following criteria:

- ① Parents or guardians who work for 60 hours or more a month;
- ② Mothers who are within the period of having less than 12 weeks before childbirth or 8 weeks after childbirth;
- ③ Parents or guardians who suffer from sickness, injury or physical or mental disorder;
- ④ Parents or guardians caring for a family member living together and suffering from sickness or injury;
- ⑤ Parents or guardians engaged in restoration after a natural disaster or fire;
- ⑥ Parents or guardians seeking jobs (including those preparing to start a business);
- ⑦ Parents or guardians attending a school (including job training at a vocational school);
- ⑧ Parents or guardians in similar circumstances and are approved by the mayor, aside from the above ①~⑦

Note: In case of ⑥ above, the examination for nursery school enrollment will be started only after the application deadline in March, 2024. This rule will also be applied to applications by parents who will not return to work from childcare leave before April 1, 2024 and wish to enroll their child/children in classes for 3-year-olds or older.

#### ○Others

- ① The informal decision on which nursery school your child/children can enroll in is scheduled to be announced in late December.
- ② Please consult the Children's Div. when applying, if you are anxious that your child/children may have difficulty getting along at nursery schools due to retarded development or disability.
- ③ Applications can be accepted even before childbirth, if a Parent-child passbook (Maternity passbook) has been issued and you would like to enroll your baby for infant care (for babies younger than 1 year old).
- ④ Briefing sessions regarding application will not be held. Please watch the video on this subject on the Nisshin City website.

Note: Please read the enrollment guide distributed with the application forms for details.

#### ○Schedule for receiving applications for enrollment at the City Hall

The windows may be crowded at the venues listed below. It would be appreciated if you would send the documents to the Children's Div., put your documents in the reception box or apply online via the Pittari Service on the Mynportal website.

Date & Time		Venue
Oct. 23 (Mon)	1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.	City Hall 4 <sup>th</sup> floor Conference Rooms 2 and 3
Oct. 24 (Tue) ~ Nov. 10 (Fri) No service on weekends and holidays.	9:00 a.m. ~ 11:30 a.m. 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.	City Hall 4 <sup>th</sup> floor Conference Rooms 2 and 3